

**EN 2001,
50 000 PERSONNES SONT MORTES
SUR LES ROUTES EN EUROPE,
SOIT L'ÉQUIVALENT D'UN AVION PAR JOUR
S'ÉCRASANT AVEC 130 PERSONNES À BORD.**

Le nombre de tués sur la route a baissé ces dernières années dans beaucoup de pays de l'Union européenne, mais il est encore beaucoup trop élevé. C'est pourquoi la Commission européenne a proposé des mesures, dont la Charte européenne de la sécurité routière, pour réduire de moitié le nombre de tués sur les routes en Europe d'ici 2010.

Cette Charte invite les entreprises et les associations à faire quelque chose pour sauver des vies. Elle a déjà été signée par des clubs automobiles, des collectivités locales, des gestionnaires d'infrastructure routière et bien d'autres encore qui se sont engagés à agir concrètement.

**VOUS AUSSI, VOUS POUVEZ CONTRIBUER À
SAUVER 25 000 VIES SUR NOS ROUTES CHAQUE
ANNÉE.**

- vérifiez à tout moment que votre ceinture de sécurité et celles de vos enfants sont attachées
- ne dépassez pas les limites de vitesse autorisées
- ne buvez pas avant de prendre le volant
- respectez les règles de sécurité routière

**Pour plus d'informations sur la Charte,
visitez notre site INTERNET.**

**NEL 2001, 50 000 PERSONE SONO MORTE SULLE
STRADE EUROPEE - L'EQUIVALENTE DI UNA
SCIAGURA AEREA CHE UCCIDE 130 PERSONE
OGNI GIORNO.**

italiano

In molti paesi dell'Unione europea il numero delle vittime causate da incidenti stradali è notevolmente diminuito negli ultimi anni, ma è ancora inaccettabilmente troppo alto. Ecco perché la Commissione europea ha proposto delle misure, compresa una carta europea della sicurezza stradale, per dimezzare il numero delle vittime della strada in Europa entro il 2010.

Questa carta sollecita le imprese e le associazioni a fare qualcosa di positivo per salvare vite umane. Automobil club, autorità locali e regionali, gestori di autostrade e tanti altri si sono impegnati a realizzare azioni concrete.

**ANCHE VOI POTETE CONTRIBUIRE A SALVARE
OGNI ANNO 25.000 VITE SULLE NOSTRE
STRADE.**

- ricordatevi di tenere le cinture di sicurezza sempre allacciate ed assicuratevi che anche i vostri bambini le abbiano
- non superate i limiti di velocità
- non bevete prima di mettervi al volante
- rispettate le regole di sicurezza stradale

**Per saperne di più sulla carta,
visitate il nostro sito INTERNET.**

25 000
Vidas a salvar
Leben retten
Lives to save
Vies à sauver
Vite da salvare

<http://europa.eu.int/comm/transport/roadsafety/charter.htm>

KO-60-04-547-5D-D



**EN EL AÑO 2001
PERDIERON LA VIDA
50.000 PERSONAS EN LAS CARRETERAS
EUROPEAS, LO QUE EQUIVALDRÍA A QUE
MURIERAN 130 PERSONAS CADA DÍA EN UN
ACCIDENTE DE AVIÓN.**

español

Aunque en algunos países de la Unión Europea se observa que disminuye el total de víctimas mortales en accidentes de tráfico, el número de personas fallecidas es todavía demasiado elevado. Por ello, la Comisión Europea ha propuesto varias medidas para reducir a la mitad el número de muertes en accidentes de tráfico de aquí al año 2010, incluyendo entre ellas la «Carta Europea de la Seguridad Vial».

La Carta insta a las empresas y asociaciones a movilizarse para salvar vidas. Esta carta ya ha sido firmada por clubes de automovilistas, colectivos locales, gestores de infraestructuras y muchos más que ya se han comprometido a realizar acciones concretas.

**TÚ TAMBIÉN PUEDES AYUDAR A SALVAR
25.000 VIDAS CADA AÑO EN NUESTRAS
CARRETERAS.**

- Usa siempre el cinturón de seguridad y verifica que tanto adultos como niños lo lleven abrochado
- No sobrepases los límites de velocidad
- Si conduces, no bebas
- Respeta las normas de seguridad en carretera

**Para más información visita nuestra
página web.**

**50 000 MENSCHEN SIND 2001 AUF
EUROPAS STRASSEN UMGEKOMMEN.
DAS SIND, TAG FÜR TAG, 130 TOTE,
SO VIELE WIE BEIM ABSTURZ EINES
VERKEHRSFLUGZEUGS.**

Zwar ist in vielen Ländern der Europäischen Union die Zahl der Verkehrstoten in den letzten Jahren gesunken, doch bleibt die Situation unerträglich. Um die Zahl der Todesopfer auf Europas Straßen bis 2010 zu halbieren, hat die Europäische Kommission ein Bündel von Maßnahmen vorgeschlagen, darunter die Europäische Charta für Straßenverkehrssicherheit.

Über diese Charta können gesellschaftliche Gruppen, Verbände, Firmen und Einrichtungen mithelfen, Menschenleben zu retten. Automobilclubs, Städte und Kreise, Autobahnbetreiber und viele andere haben die Charta bereits unterzeichnet und sich verpflichtet, konkrete Maßnahmen zu ergreifen.

deutsch

**AUCH SIE KÖNNEN DAZU BEITRAGEN,
JÄHRLICH 25 000 LEBEN AUF UNSEREN
STRASSEN ZU RETTEN !**

- Achten Sie darauf, dass Sie und Ihre Kinder jederzeit angeschnallt sind.
- Halten Sie Geschwindigkeitsbegrenzungen ein.
- Verzichten Sie auf Alkohol, wenn Sie Auto fahren.
- Machen Sie „Safety first“ zu Ihrem Grundsatz im Straßenverkehr

**Mehr über die Charta auf unserer
INTERNET Seite.**

**IN 2001, 50,000 PEOPLE
DIED ON EUROPEAN ROADS,
THE EQUIVALENT OF A PLANE
CRASHING EVERY DAY WITH
130 PEOPLE ON BOARD.**

english

The number of deaths on the roads has dropped in recent years in many countries of the European Union but it is still much too high. That is why the European Commission has proposed measures, including the *European Charter on Road Safety*, to reduce by half the number killed on Europe's roads by 2010.

This Charter invites all companies and associations to do something to save lives. It has already been signed by motoring organisations, local authorities, road infrastructure operators and many others who have committed themselves to concrete action.

**YOU TOO CAN CONTRIBUTE TO SAVING
25,000 LIVES ON OUR ROADS EACH YEAR**

- Always check whether you have buckled your seat belt and those of your children
- Do not exceed the speed limits
- Do not drink and drive
- Respect road safety rules

**For more information on the Charter,
visit our INTERNET site.**

<http://europa.eu.int/comm/transport/roadsafety/charter.htm>